



## **EBAZPENA**

Jesica Ruiz Pérez, 1. Alkateordeak eta Herrigintza arloko zinegotzi delegatuak, horrela agintzen baitu Alkate andreak dekretu bidez onartutako ordezkariak (2023/1707 dekretua, 2023ko ekainaren 29koa; BAO n argitaratua 2023ko uztailaren 19an 132. Zenbakian), honakoa erabaki du 116/2024/DL espedienteari buruz:

Aztertu ondoren hitzarmena sinatzeko informe teknikoa, eta aintzat harturik Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza nagusia eta dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege orokorra.

## **E R A B A K I D U T**

1. Hitzarmena sinatzea Durangoko Udalaren eta CLUB PELOTAZALE DURANGO elkartearen artean, honako testu honekin:

### **DURANGOKO UDALAREN ETA CLUB PELOTAZALE DURANGO TALDEAREN ARTEAN IZENPETUTAKO HITZARMENA**

#### **BILDURIK**

Batetik, JESICA RUIZ PEREZ andrea, NAN 72584228T, DURANGOKO UDALEKO 1. Alkateordea, eta ekintzaren fede ematen duen Idazkari Nagusi TERESA OLEAGA LARRINAGA andreak lagundurik, NAN 30616524M.

Eta, bestetik, TXABER ZABALA BILBAO jauna, NAN 78.905.611-V, IFK G48891501 duen CLUB PELOTAZALE DURANGO

## **RESOLUCIÓN**

La 1ª Teniente de Alcalde Jesica Ruiz Pérez, concejala delegada del área de Ciudadanía en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto nº 2023/1707 de fecha 29 de junio de 2023, publicado en el «BOB» número 139 de 19 de julio de 2023, , ha dispuesto con relación al expediente 116/2024/DL lo siguiente:

Visto el informe técnico justificativo de la procedencia de la firma de un Convenio, de acuerdo con lo indicado en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Durango y en la Ley 38/2003 General de Subvenciones.

## **HE RESUELTO**

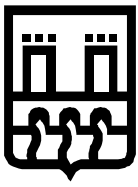
1. Firmar un Convenio entre el Ayuntamiento de Durango y la Asociación CLUB PELOTAZALE DURANGO, con el siguiente texto:

### **CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO Y CLUB PELOTAZALE DURANGO**

#### **REUNIDOS**

De una parte, Doña JESICA RUIZ PEREZ, con D.N.I. nº 72584228T, 1.Teniente de Alcalde del AYUNTAMIENTO DE DURANGO, asistido de la Secretaria General Doña TERESA OLEAGA LARRINAGA, con D.N.I. nº 30616524M, que da fe del acto.

Y de otra, representada por TXABER ZABALA BILBAO, con D.N.I. nº 78.905.611-V, en su condición de presidente del CLUB



elkartearen presidente.

PELOTAZALE DURANGO con CIF  
G48891501.

### DIHARDUTE

JESICA RUIZ PEREZ andrea, 1. Alkateordea eta Hiritarrak arloko zinegotzi delegatua, Alkateak 2023ko ekainaren 29ko 2023/1707 zenbakidun Dekretuaren bidez erabakitako ordezkartzaren arabera; TERESA OLEAGA LARRINAGA andrea, Udaleko Idazkari Nagusi eta TXABER ZABALA BILBAO jauna, CLUB PELOTAZALE DURANGO elkarte ordezkatzuz, aipatutako elkartearen zuzendaritza batzordearen akordioarekin bat etorriz.

Aitortu ondoren batak besteari behar besteko gaitasun juridikoa hitzarmena aurrera eramateko.

### ADIERAZTEN DUTE

I.- CLUB PELOTAZALE DURANGOren helburua, beren estatutuen arabera, honako hau da: "pilotaren sustapena egitea bere esparru guztietan."

II.- 2024ko apirilaren 3an CLUB PELOTAZALE DURANGO TALDEAK eskaera erregistratu du, non jasota geratzen diren jardueren memoria eta aurrekontua.

### ADOSTEN DUTE

Azaldutakoa ikusita, hitzarmen hau formalizatzea erabaki dute, klausula hauekin:

### ACTÚAN

La 1. Teniente de Alcalde, Doña JESICA RUIZ PEREZ, concejal delegado del área de Ciudadanía en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto nº 2023/1707 de fecha 29 de junio de 2023; Doña TERESA OLEAGA LARRINAGA, en su calidad de secretaria general del Ayuntamiento y Don TXABER ZABALA BILBAO, en nombre y representación de CLUB PELOTAZALE DURANGO.

Reconociéndose las capacidades jurídica y de obrar necesarias y suficientes para el presente convenio, en la calidad con que actúan

### MANIFIESTAN

I.- Que el CLUB PELOTAZALE DURANGO tiene como fin fundacional, según su norma estatutaria, "la promoción de la pelota en todas sus modalidades.

II.-En fecha 3 de abril de 2024, CLUB PELOTAZALE DURANGO ha registrado solicitud para la firma de convenio adjuntando memoria de actividades y presupuesto previsto.

### ACUERDAN

Que a la vista de todo lo expuesto acuerdan formalizar el presente convenio conforme a las siguientes



### BETEBEHARRAK

#### **LEHENA.- Izaera eta erregimen juridikoa**

Azaroaren 17ko Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrak arautuko du hitzarmena. Lege horren 22.2.a) artikuluekin bat etorrita arautzen du hitzarmenak zuzeneko dirulaguntza. Durangoko Udalaren 2024ko aurrekontuetan eta dagokion Dirulaguntza Plan Estrategikoan (2022-2024) izendun bezala dago jasota, dirulaguntza izendunen atalean. Hor, besteak beste, hauxe agertzen da:

**Kodea:** 4.3410.1.CPD

**Onuraduna:** Club Pelotazale Durango

**Zenbatekoa:** 30.000€

**Partida:** 41.3410.48101

#### **BIGARRENA.- Durangoko Udalak hartutako konpromisoa**

Durangoko Udalak 30.000 (HOGEITA HAMAR MILA) euroko diru laguntza emango dio CLUB PELOTAZALE DURANGO-ri, Diru laguntza honek xede izaera izango du, eta aipatutako elkarteak Durangoko Udalarekin hartuko dituen konpromisoei aurre egiteko erabiliko da. Karguko diru partida 41.3410.48101 izango da. Diruz lagunduko diren jarduerak lankidetzan hitzarmenean jasotakoak eta 2024an garatutakoak izango dira

#### **HIRUGARRENA.- Elkarteak hartutako konpromisoak**

Durango kirolak erakundeak ezartzen dituen baldintzak betetzea udal kirol instalazioak

### CLÁUSULAS

#### **PRIMERA.- Naturaleza y régimen jurídico**

El presente Convenio se rige por las normas de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. Se trata de un convenio que, de conformidad con el art. 22.2.a) de dicha Ley, regula la presente subvención directa, nominativamente prevista en los Presupuestos de 2024 del Ayuntamiento de Durango dentro del Plan Estratégico de Subvenciones 2022-2024, entre las que se encuentra la siguiente información:

**Código:** 4.3410.1.CPD

**Beneficiario:** Club Pelotazale Durango

**Importe:** 30.000€

**Partida:** 41.3410.48101

#### **SEGUNDA.- Compromiso asumido por el Ayuntamiento de Durango**

El Ayuntamiento de Durango subvencionará con 30.000 (TREINTA MIL) euros a CLUB PELOTAZALE DURANGO, subvención de carácter finalista que será destinada por la misma al cumplimiento de los compromisos que ésta asuma frente al Ayuntamiento de Durango, que se describen en la cláusula siguiente. La partida de cargo será la 41.3410.48101. Las actividades objeto de subvención serán las ejecutadas durante el año 2024 y contenidas en el presente convenio.

#### **TERCERA.- Compromisos asumidos por la asociación beneficiaria**

Respetar todas las directrices establecidas por Durango Kirolak en relación a la utilización



erabiltzeari dagokionez.

Eusko pilotarako dinamizatzailerak edota entretzailerak edukitzea.

Ikastetxeetan esku jokalariek begiztatzea.

Herri mailako txapelketak antolatzea:

- Euskal Jaiak. Peter-en omenezko txapelketa.
- Eskupilota ikasleen arteko txapelketa

Jarduera bat antolatzea, dagokion arloarekin adostuta, San Fausto jaietako programaziotik kanpo. Hala erabakiz gero, Durangoko Udalak bultzatutako Mugikortasunaren Astean laguntza emanaz ordezkatu ahal izango zen.

Kirolarien baloreak eta jarrerak lantzea, elkartearen helburua komunitateari zerbitzu bat eskaintzea baita. Haur, kadete eta gazte taldeei arreta berezia emango zaie. Udaletik bultzatu nahi diren baloreak honako hauek dira: kirola guztientzat, joko garbia, talde-baloreak, integrazioa, errespetua eta tolerantzia.

Entitate onuradunak umeen eskubideen aurkako indarkeriaren prebentzioaren ikuspegia jaso beharko du bere jardueretan. Zentzu horretan, oro har, ingurune seguruak eta babesleak landu behar ditu bere

de las instalaciones municipales.

Disponer de dinamizadores/as o entrenadores/as de pelota vasca.

Captación de pelotaris de mano en los centros educativos.

Organización y desarrollo de torneos locales:

- Euskal jaiak. Festival de pelota mano Memorial Peter.
- Campeonato local de alumnos/as de la escuela de pelota mano.

Organizar una actividad, consensuada con el área correspondiente, fuera de la programación de fiestas de San Fausto. Si así se decidiera, esta actividad podría suplirse colaborando en la organización de la semana de la movilidad promovida por el Ayuntamiento de Durango.

Promocionar aquellos valores y actitudes adecuados para la realización, como persona del/la deportista, teniendo en cuenta que el principal fin de la entidad convenida es la prestación de un servicio a la comunidad. Se prestará especial atención a la promoción de valores y actitudes de las personas integrantes de los grupos infantiles, cadetes y juveniles. Los valores que desde el Ayuntamiento se quieren promocionar son: deporte para todos/as, juego limpio, valores de grupo, integración, respeto y tolerancia.

La entidad beneficiaria deberá incluir en sus actuaciones la perspectiva de derechos de infancia y prevención de violencia contra la infancia. En este sentido debe trabajar de manera progresiva en general entornos



erakundean kirola egiten duten ume eta nerabeentzat. Zehazki, lehentasunezkoa da entitatearen barruan umeak babesteko gai guztiez arduratuko den pertsona bat izatea (babes-arduraduna), indarkeria-egoerei behar bezala erantzuteko jarduera protokoloa izatea eta erakundean lan egiten duten heldu guztientzako prestakuntza-espazioak erraztea. Hainbat alderdi baloratuko dira, hala nola komunikazio/salaketarako kanal irisgarri bat izatea umeentzat. Azkenik, konpromisoa hartzen du Udalak arlo horretan proposatzen dizkien mezuak, kanpainak eta ekintzak kirol-instalazioetan jartzeko eta Klubaren barruan pertsonekin partekatzeko.

Udal-bizitzaren hobekuntzan inplikaturako eragile gisa, erakunde onuradunak Durangoko Udalari lagunduko dio foroetan, topaketetan, lantaldeetan eta abarretan parte hartzea eskatzen zaionean.

Durangoko Udalari baimena ematea dirulaguntzaren funtsak behar bezala eta dagozkion helburuetarako erabili direla egiaztatzeko.

Entitate onuradunak iragarkiak, oharrak eta gainontzeko komunikazioak euskaraz edo hizkuntza ofizial bietan joan behar dira. Gauza bera egin behar dute propagandarekin, bai idatzizkoa, bai ahozkoa. Bi hizkuntzak erabiltzen direnean, euskara lehenetsiko da. Betebehar hau, diruz lagundutako ekintzak justifikatzerakoan egiaztatu behar izango da.

seguros y protectores para los niños, niñas y adolescentes que practican deporte en su entidad. En concreto es prioritario disponer de una persona dentro de la entidad encargada de todos los temas de protección a la infancia(responsable de protección), contar con un protocolo de actuación para responder adecuadamente a situaciones de violencia y facilitar espacios de formación para todos los adultos que trabajan en la entidad. Se valorará aspectos como disponer de un canal de comunicación/denuncia accesible para la infancia. Por último se compromete a colocar en las instalaciones deportivas y compartir con las personas dentro de su Club aquellos mensajes, campañas y acciones que les sean propuestas por el Ayuntamiento en esta materia.

Como agente implicado en la mejora de la vida municipal, la entidad beneficiaria colaborará con el Ayuntamiento de Durango cuando se requiera su participación en foros, encuentros, grupos de trabajo, etc.

Autorizar al Ayuntamiento de Durango la comprobación material o formal de la correcta aplicación y destino de fondos de la subvención.

La entidad beneficiaria deberá redactar y dar a conocer en euskera o en las dos lenguas oficiales los anuncios, avisos y demás comunicaciones que publiquen, debiendo proceder de igual manera con la propaganda sea oral o escrita. Si se utilizaran ambas lenguas, se priorizará el uso del euskera. El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse al justificar la realización de las actividades subvencionadas.



Entitate onuradunak emakumeen eta gizonen arteko berdintasun eraginkorrera bideratutako genero-ikuspegia sartu beharko du bere jardueretan. Ildo horretan, dokumentazio, irudi-publizitate edo material guztiek hizkera ez-sexista erabili beharko dute, emakumeen edozein irudi diskriminatzaile edo estereotipo sexista saihestu beharko dute, eta berdintasun- eta aniztasun-balioak dituen irudia sustatu beharko dute. Honako alderdi hauek baloratuko dira: klubean emakumezkoen talde bat izatea edo emakumeen lizentzien% 10 baino gehiago izatea; erakundearen zuzendaritza-batzordean gizonen eta emakumeen presentzia orekatua izatea; kirol-arloan emakumeen parte-hartzea bultzatuko duten jarduerak antolatzea, eta abar.

**LAUGARRENA.- Entitate onuradunak diru-laguntzari buruz egin behar duen publizitatea**

Entitate onuradunak Durangoko Udalaren finantziazioa jendaurrean azaldu beharko du eta Udalaren logotipoa agertu beharko du sortzen dituen material inprimatuetan (kartelak, foiletoak, informazio-orriak...), oroigarrietan, bitarteko elektronikoko edo ikus-entzunezkoetan eta idatzizko komunikabideetako iragarkietan

Entitate onuradunak "Durango" marka jarriko du lehiatzeko edo/ta entrenatzeko arropan. Diru laguntzaren justifikazio memorian arroparen argazkia erantsiko du.

**BOSGARRENA.- Diru-laguntzaren ordainketa**  
Durangoko Udalak diru-laguntza honela

La entidad beneficiaria deberá incluir en sus actuaciones la perspectiva de género dirigida a la igualdad efectiva entre mujeres y hombres. En este sentido, toda la documentación, publicidad imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad y diversidad. Se valorarán aspectos como contar con un equipo femenino en el club o más de un 10% de licencias femeninas; tener una presencia equilibrada de hombres y mujeres en la junta directiva de la entidad; organizar actividades que favorezcan la participación de mujeres en el ámbito deportivo, etc.

**CUARTA.- Publicidad de la subvención por parte de la entidad beneficiaria**

La entidad beneficiaria, deberá hacer pública esta financiación municipal incluyendo el logotipo del Ayuntamiento de Durango en los materiales impresos que genere (carteles, folletos, hojas informativas...), en las placas conmemorativas, en los medios electrónicos o audiovisuales o en los anuncios que pueda publicar en los medios de comunicación escrita.

La entidad beneficiaria incluirá la marca "Durango" en la ropa de competición y/o entrenamiento e incluirá una foto de la misma en la memoria justificativa.

**QUINTA.- Pago de la subvención**  
El pago de la subvención se realizará de la



ordainduko du %80a hitzarmena indarrean sartu eta hilabeteko gehienezko epean. Gainerako %20a, diru-laguntza eman izanagatiko helburua bete ondoren eta gastua justifikatu ostean ordainduko da. Justifikatzerako orduan hitzarmen honetan hartutako konpromisoak bete direnei buruzko dokumentazio egiaztagarria ere aurkeztu behar da. Bigarren ordainketa honetarako gehienezko epea 2025eko maiatzaren 31 izango da. Ez da fidantzarik jarri behar izango administrazioak aurreraturiko diru-kopuruarengatik.

Erakundeak eta onuradunak egunean izan beharko dituzte Durangoko Udalarekin, Gizarte Segurantzarekin eta Bizkaiko Foru Aldundiarekin dituzten zerga-betebeharrak.

#### **SEIGARRENA.- Justifikazioa**

Erakunde onuradunak diru-laguntzaren zertarakoa bete dela justifikatu beharko du. Justifikazioa egiteko, pertsona edo erakunde onuradunak proiektuaren justifikazio-kontua aurkeztu beharko du, gastuen ziurtagiriak erantsia. Honako hauek hain zuzen.

1. Hitzarmen honetako baldintzak bete direla frogatzen duen **memoria**, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak adierazita. Memorian ondorengo adierazleak jasoko dira gutxienez:
  - Federatutako kirolari kopurua
  - Durangar federatutako kirolari kopurua

forma siguiente: 80% en el plazo máximo de un mes a partir de la entrada en vigor del convenio. El 20% restante se abonará tras el cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y una vez justificado el gasto, así como la documentación acreditativa de la materialización de los compromisos adquiridos en este convenio. El plazo máximo para este segundo pago será el 31 de mayo de 2025. No será necesario afianzar los importes adelantados por la Administración.

Tanto la entidad como la persona beneficiaria deberán estar al corriente de sus obligaciones tributarias con el Ayuntamiento de Durango, la Seguridad Social y la Diputación Foral de Bizkaia.

#### **SEXTA.- Justificación**

La entidad beneficiaria deberá justificar el cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención. La justificación se hará mediante la presentación de la cuenta justificativa con la aportación de justificantes de gasto que incluirá:

1. **Memoria** de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en el presente Convenio, en la que se indicarán las actividades realizadas y los resultados obtenidos. En la memoria se deberán incluir, además, los siguientes indicadores:
  - Número de deportistas federados/as
  - Número de deportistas federados/as durangueses/as



2. Programa gauzatzetik sortutako **gastuen** eta izandako **diru-sarreraren** balantzea, Udalak emandako ereduari jarraituta.
3. Programa gauzatzeko epearen barruan egindako **gastuen fakturak**. Diru-laguntza jaso duten helburu eta jarduera horiek (eskaeran adierazitakoak) gauzatzeko gastuen fakturak soilik eta horiek bakarrik aurkeztuko dira; hau da, ez direla onartuko beste edozein helburutarako egindako gastuen fakturak. Faktura eta egiaztariak diru laguntza deialdiaren urte berekoak izango dira.

Faktura bakoitzarekin batera **ordainagiria** aurkeztu beharko da.

Fakturetan hauxe agertuko da:

- Erakundearen identifikazioa
- Hornitzailearen identifikazioa
- Fakturaren data
- Jarduera
- Zerbitzuaren deskripzioa

Ez dira onartuko:

- Elkarte barruko bazkariak, eta halakoak.
- Barruko administrazio, antolakuntza kostuak.

Hitzarmenean jasotzen den diru laguntzatik, gehienez ere %80 izango dira pertsonal gastuak, nominen bitartez justifikatuko direnak

4. **Euskarri publizitarioak**. Azterketa, programa, publikazio eta horma-irudi iragarleen ale bana. Halaber, jardueraren inguruan sorturiko edozein eratako dokumentazio grafiko zein

2. **Balance de gastos e ingresos** correspondiente a la ejecución del programa, conforme al modelo facilitado por el Ayuntamiento.
3. **Facturas que acrediten los gastos**. Las facturas deberán corresponder necesaria y exclusivamente a los gastos ocasionados con el cumplimiento de los fines y actividades para los que se concedió la subvención según solicitud previa, debiendo aportarse facturas giradas a la asociación correspondientes al mismo año de la convocatoria de subvención; no pudiendo admitirse como justificación los gastos realizados para el cumplimiento de fines distintos.

Cada factura deberá de ir acompañada de su **justificante de pago**.

En las facturas se indicarán:

- Identificación de la asociación
- Identificación del proveedor
- Fecha de la factura
- Actividad que origina el servicio
- Descripción del servicio

No se admitirán como justificantes:

- Costes de comidas de hermandad o similares.
- Costes internos de administración, organización

Se autorizará un máximo del 80% de la subvención concedida correspondientes a gastos de personal que deberá ser justificado mediante nóminas.

4. **Soportes publicitarios**. Estudios, programas, publicaciones, carteles anunciadores y cuanta documentación gráfica y escrita hayan sido elaborados en la actividad generada



idatzizko. Euskarri guztietan Durangoko Udalaren babesa agertu behar da.

Justifikazioa aurkezteko azken eguna 2025eko otsailaren 28a da.

#### **ZAZPIGARRENA.- Iraupena**

Hitzarmenak urte beteko (1) iraupena izango du. Hitzarmena bertan behera geratuko da 2024ko abenduaren 31n eta ez da aldeaz aurretiko salaketa ipini behar.

#### **ZORTZIGARRENA.- Bertan behera uztea**

Entitate onuradunak hartu dituen konpromisoak betetzen ez badira, lankidetzahitzarmena bertan behera geldituko da, eta jasotako dirulaguntza itzuli beharko da, halaxe ezartzen baitute diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 41etik 43ra arteko artikuluek.

#### **BEDERATZIGARRENA.- Bateragarritasuna**

Diru-laguntza hau bateragarria da beste erakunde publiko edo pribatuetatik jaso daitekeenekin. Nolanahi ere, eta gain-finantzaketa izan ez dadin, onuradunak, gastua justifikatzerako orduan, beste erakundeetatik jaso izan dituen diru-laguntzen egiaztagiriak aurkeztu behar ditu.

#### **HAMARGARRENA.- Dirua itzultzea**

Justifikatzeko betebeharraren konpromisoak edo hitzarmen honetan jasotako beste batzuk betetzen ez badira, itzulketa-prozedura

como consecuencia de la ayuda económica concedida. Se deberá incluir al Ayuntamiento de Durango como patrocinador en toda la publicidad realizada.

El último día para presentar la justificación es el 28 de febrero de 2025.

#### **SÉPTIMA.- Duración**

El presente convenio tendrá una duración de 1 (UN) año, quedando el mismo extinguido el 31 de diciembre de 2024, sin necesidad de denuncia previa por cualquiera de las partes.

#### **OCTAVA.- Extinción**

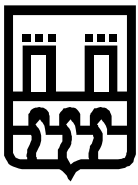
El incumplimiento de los compromisos adquiridos por la entidad beneficiaria producirá, además de la extinción inmediata del convenio de colaboración, la obligación de reintegrar el importe de la subvención, total o parcialmente, de acuerdo con lo establecido en los artículos 41 a 43 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones.

#### **NOVENA.- Compatibilidad**

La presente subvención es compatible con otras procedentes de cualquier organismo público o privado. No obstante, y en aras de que no haya sobrefinanciación, el beneficiario, en el momento de proceder a la justificación del gasto, deberá presentar documentación acreditativa de las subvenciones percibidas a través de otros organismos.

#### **DÉCIMA.- Reintegro**

El incumplimiento de los compromisos de la obligación de justificar u otros contenidos en el presente convenio, supondrán la



izapidetuko da, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 41. eta 42. artikuluetan eta hura garatzen duen 887/2006 Errege Dekretuaren 91. artikuluan ezarritakoaren arabera.

**HAMAİKAGARRENA.- Araudi osagarria**

Hitzarmen honek ezartzen ez duenari dagokionez, honako lege testuak hartuko dira aintzat: Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza; diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra; 887/2006 Errege Dekretua eta toki erregimeneko araudi bateragarria.

**HAMABIGARRENA.- Datuen babesa**

Durangoko Udalak kirolaren eta kirol-jardueren antolaketa eta sustapenaren eta erabilera publikoko kirol-ekipamenduen kudeaketaren esparruko datuak tratatzen ditu, Toki-araubidearen oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen eta Euskadiko Toki Erakundeei buruzko 2/2016 Legearen arabera. Datu pertsonalak Durango Kirolak toki-erakunde autonomoari eta arloan eskumena duten beste Administrazio Publiko batzuei jakinarazi ahal izango zaizkie, hala nola Eusko Jaurlaritzari eta finantza-erakundeei. Interesdunak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta datuon tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko eskubidea ere, Udalaren helbidera edo [dpo@durango.eus](mailto:dpo@durango.eus) helbide elektronikora komunikazio bat bidalita. Halaber, informazio gehiago nahi izanez gero, kontsultatu [gardentasun-ataria: www.durango.eus](http://www.durango.eus)

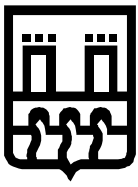
tramitación del procedimiento de reintegro según lo establecido en los artículos 41 y 42 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre General de Subvenciones y artículo 91 del Real Decreto 887/2006 que lo desarrolla.

**UNDÉCIMA.- Normativa complementaria**

En lo no dispuesto en este convenio se estará a lo indicado en los siguientes textos legales: Ordenanza reguladora de subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de Durango; Ley 38/2003 General de Subvenciones; RD 887/2006 y normativa de régimen local concordante.

**DUODÉCIMA.- Protección de datos**

El Ayuntamiento de Durango trata datos en el ámbito de la ordenación y promoción del deporte y de actividades deportivas y gestión de equipamientos deportivos de uso público de acuerdo con la Ley 7/1985 de bases del régimen local y Ley 2/2016 de Instituciones Locales de Euskadi. Los datos personales podrán ser comunicados a Durango Kirolak OAL y a otras Administraciones Públicas con competencia en la materia como Gobierno Vasco y entidades financieras. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación a la dirección del Ayuntamiento o al correo electrónico [dpo@durango.eus](mailto:dpo@durango.eus), así como ampliar información en el portal: [www.durango.eus](http://www.durango.eus)



2. Gastua onartzea ADO fasean eta hitzarmenean aipatzen den kopuru honegatik: 30.000 Euro. Ordainketa 41.3410.48101 diru-partidaren kargura egingo da.

3. Ordainketa hitzarmenean aipatzen den eran egingo da.

4. Hitzartutako dirulaguntzaren onuradunaren betebeharrei dagokienez, dirulaguntza justifikatzeko epeei dagokienez eta justifikatu gabeko diru-kopuruak itzultzeari dagokienez, hitzarmenean ezartzen dena hartuko da kontuan eta, halaber, dirulaguntzen ordenantza arautzaileak zehazten duena.

Alkateorde delegatuak agindu eta izenpetzen du, eta nik, Udaleko Idazkari Nagusia naizen honek, egiaztatu egiten dut.

2. Aprobar el gasto en fase ADO por el importe del Convenio, y que asciende a 30.000 Euros, con cargo a la partida 41.3410.48101.

3. Que los pagos del Convenio se realicen de acuerdo con lo establecido en el propio Convenio.

4. Que en materia de obligaciones del beneficiario de la subvención conveniada, de plazos para justificar la subvención y en materia de reintegros de cantidades no justificadas se estará se estará a lo indicado en el propio Convenio y, supletoriamente, en lo indicado en la mencionada Ordenanza Reguladora de subvenciones.

Lo manda y firma la Teniente Alcalde delegada, de todo lo cual yo, Secretaria/o General de la Corporación, doy fe.